

DIRECCIÓN REGIONAL DE CONTROL DE CALIDAD DE AGUA DE  
CENTRAL VALLEY  
FRESNO  
1685 E Street, Fresno, California 93706

**AVISO REUNIÓN PÚBLICA**  
respecto a

**ORDEN ESPECIAL  
PARA  
CHEMICAL WASTE MANAGEMENT, INC.  
INSTALACIÓN KETTLEMAN HILLS , MUNICIPIO DE KINGS  
MODIFICA LOS REQUERIMIENTOS DE DESCARGA DE DESECHO ORDEN R5-2006-  
0122**

Chemical Waste Management, Inc. ("CWMI", por sus siglas en inglés) es el propietario y el operador de la instalación de eliminación de desecho Kettleman Hills. Los vertederos de desecho no peligroso B-17 y B-19, Clase II/III los regularizan los Requerimientos de Descarga de Desecho ("WDR, por sus siglas en inglés") mediante la Orden R5 2006-0122. En un sector de 18.23-acres de la Unidad B-19 de Administración de Desecho la cual ya no acepta desecho sólido, se está actualmente operando y monitoreando como un proyecto de bioreactor. Se considera los proyectos de Bioreactores como proyectos de Investigación Desarrollo y Demostración ("ProyectosRD&D ") según las regulaciones estatales y federales. En el sector del bioreactor del vertedero, se están inyectando líquidos no peligrosos en la masa de desecho existente con el objeto de promover la biodegradación del desecho sólido.

La Dirección Regional de Aguas de Central Valley podría no permitir proyectos RD&D en intervalos que duren más de tres años, y el plazo total de un permiso, incluyendo sus renovaciones, no podría exceder doce años. Los WDR de la Orden R5-2006-0122 prohíe la adición de líquidos en el bioreactor después de Septiembre 16, 2011, lo cual es tres años después que se introdujeron por primera vez los líquidos en el bioreactor. La Dirección Regional de Aguas de Central Valley está considerando permitir que el bioreactor continúe operando por un período adicional de tres años.

En Agosto 4, 2011, se celebró en Rancho Cordova, CA una audiencia pública respecto a la aprobación de la Orden Especial lo cual permitiría que el bioractor operara por tres años más. La Dirección Regional de Aguas de Central Valley pospuso esta audiencia con el objeto de recabar la opinión de las partes interesadas. La audiencia pública continuará durante la reunión de directorio de la Dirección Regional de Aguas de Central Valley programada para:

FECHA: Septiembre 13, 2011  
HORA: Comienza a las 4 p.m.  
LUGAR: Cafetería Escuela Primaria  
701 General Petroleum Ave.  
Kettleman City, CA

Las partes designadas para efectos de esta audiencia son como sigue:

- CWMI
- Greenaction for Health and Environmental Justice

## AVISO REUNIÓN PÚBLICA

- El Pueblo Para El Aire y Agua Limpios/People for Clean Air and Water

Durante el transcurso de la Reunión de Directorio efectuada en Agosto 4, 2011, las partes designadas tuvieron la oportunidad de convocar e interrogar a testigos, contra interrogar a los testigos de la oposición, inhabilitar testigos y disputar pruebas, que han sido material parte del contra interrogatorio. Queda a criterio del presidente de la Dirección otorgar más tiempo para que se presenten comentarios orales ante la Dirección Regional de Aguas de Central Valley.

Las partes interesadas no podrán contrainterrogar a testigos, y ellos no estarán sujetos a que se les contrainterrogue. Las partes interesadas que presenten pruebas podrían estar sujetas a que se les contrainterrogue. La fecha límite para presentar los comentarios escritos era **Junio 27, 2011**. Toda parte que esté solicitando presentar material atrasado debe demostrar un buen motivo por no haberlo hecho a tiempo.

Todos los interesados quienes no tuvieron la oportunidad de hablar durante la reunión de directorio de la Dirección Regional de Aguas de Central Valley celebrada en Agosto 4, 2011 pueden presentar sus comentarios orales ante la Dirección. La duración del testimonio oral lo limitará el Presidente de la Dirección. Se les podría pedir a tanto las personas designadas, como también a las personas interesadas que respondan cuando los miembros de la Dirección, el personal, abogados, u otros les piden que esclarezcan algunas preguntas.

Toda persona que desea formular alguna pregunta respecto a la Orden Especial debería contactar a **James Dowdall al (559) 445-5108** o a **[jdowdall@waterboards.ca.gov](mailto:jdowdall@waterboards.ca.gov)**.

Todos los que deseen conversar con alguien en Español, por favor contacten a **Jorge Baca al (559) 445-6076** o por email a **[jbaca@waterboards.ca.gov](mailto:jbaca@waterboards.ca.gov)**. Las partes interesadas pueden bajar la Orden Especial en el sitio en la red de la Dirección en:

[http://www.waterboards.ca.gov/centralvalley/board\\_decisions/tentative\\_orders/](http://www.waterboards.ca.gov/centralvalley/board_decisions/tentative_orders/)

También se pueden obtener copias de los documentos contactando o visitando la oficina de la Dirección Regional de Aguas de Central Valley en 1685 E St., Fresno, California 93706, durante los días hábiles entre las 8:00 a.m. y las 5:00 p.m. o contactando al personal de la Dirección. La agenda de la reunión vá a estar disponible en [http://www.waterboards.ca.gov/board\\_info/agendas/](http://www.waterboards.ca.gov/board_info/agendas/) por lo menos diez días antes de la reunión. La agenda podría incluir revisiones del personal a la propuesta orden.

Los reglamentos que gobiernan las reuniones que celebra la Dirección Regional de Aguas de Central Valley se pueden encontrar en el Código de Reglamentos de California, artículo 647 et seq. del título 23, y está disponible a pedido del interesado. Las audiencias que se celebran ante la Dirección Regional de Aguas de Central Valley no se celebran según las disposiciones del Capítulo 5 del Decreto de Procedimiento Administrativo (comenzando con el artículo 11500 del Código Gubernamental). Los procedimientos que se aplican para esta audiencia se pueden obtener accediendo

[http://www.waterboards.ca.gov/laws\\_regulations/](http://www.waterboards.ca.gov/laws_regulations/). Mayor información respecto a la reunión y la audiencia está también disponible en el sitio en la red de la Dirección en

[http://www.waterboards.ca.gov/centralvalley/board\\_info/meetings/mtgprocd.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/centralvalley/board_info/meetings/mtgprocd.shtml) o contactando a cualquier funcionario en las oficinas de la Dirección . Preguntas

## **AVISO REUNIÓN PÚBLICA**

relacionadas con dichos procedimientos deberían dirigirse a la Srta. Kran Lanfranchi-Rizzardi al (916) 464-4839.

El lugar donde se celebra la audiencia es accesible a personas discapacitadas. Las personas que requieren acomodaciones especiales se les pide que se contacten con la Srta. Rizzardi al (916) 464-4839 por lo menos cinco días hábiles previo a la reunión. Los usuarios de TTY pueden contactar al Servicio de Relevo del Estado de California llamando al 1-800-735-2929 o en la línea de voz al 1-800-735-2922. Por favor entregue esta información a cualquiera que podría estar interesado en esta materia.

**ORIGINAL FIRMADO POR**

Clay L. Rodgers, PG, CEG  
Sub Director Ejecutivo

Agosto 11, 2011